



# BV-83

GEBRUIKSAANWIJZING

**NL**

NOTICE D'EMPLOI

**FR**

BEDIENUNGSANLEITUNG

**D**

OPERATING INSTRUCTIONS

**EN**



**BORETTI BV**

De Dollard 17

1454 AT Watergang

T +31(0)20-4363439

F +31(0)20-4361326

S +31(0)20-4363525 (service)

E [info@boretti.com](mailto:info@boretti.com)

The Netherlands

**NV BORETTI SA**

Rupelweg 16

2850 Boom

T +32(0)3-4508180

F +32(0)3-4586847

E [info.be@boretti.com](mailto:info.be@boretti.com)

Belgium

# **VRIEZER VOOR INBOUW ONDER EEN WERKBLAD**

**Handleiding**

# Inhoud

<b>VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.....</b>	<b>2</b>
Aanwijzingen voor de veiligheid.....	2
Aanbevelingen.....	3
Inschakeling van het apparaat.....	4
<b>GEBRUIK VAN DE VRIEZER</b>	
Instelling van de thermostaat.....	5
Display.....	5
<b>LEVENS MIDDELEN BEWAREN IN HET APPARAAT.....</b>	<b>6</b>
<b>REINIGING EN ONDERHOUD.....</b>	<b>7</b>
De vriezer ontdooien.....	7
<b>VOORDAT U CONTACT OPNEEMT MET DE KLANTENSERVICE.....</b>	<b>8</b>
<b>ONDERDELEN VAN HET APPARAAT EN HET VAK.....</b>	<b>10</b>

# DEEL 1. VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

## Aanwijzingen voor de veiligheid

- Als het model R600a bevat - zie typeplaatje onder "koelmiddel" (koelmiddel isobutaan), dan is dit een natuurlijk gas dat milieuvriendelijk is maar ook brandbaar. Bij het verplaatsen en installeren van het apparaat moet u ervoor zorgen dat de componenten van het koelcircuit niet beschadigd raken. Indien dit wel het geval is moet u open vuur of ontstekingsbronnen vermijden en de ruimte waar het apparaat is neergezet enkele minuten goed ventileren.

**Waarschuwing:** *Houd de ventilatie-openingen van het apparaat en van het inbouwmeubel altijd vrij van obstructies.*

- Gebruik geen mechanische apparaten of andere kunstmatige hulpmiddelen om het ontdooiproces te versnellen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de koelkast of in het vriesvak.
- Als dit apparaat een oude koelkast met slot vervangt, maak het slot van de oude koelkast dan onklaar of verwijder het voordat u deze afdankt. Op die manier beschermt u spelende kinderen die zich erin per ongeluk zouden kunnen opsluiten.
- Oude koelkasten en vriezers bevatten isolatiegas en koelmiddel, dit moet op de juiste wijze tot afval verwerkt worden. Vertrouw het apparaat toe aan een erkend recyclebedrijf, neem, als u vragen hebt, contact op met het gemeentehuis, de plaatselijke reinigingsdienst of de winkel waar u het apparaat gekocht hebt. Verzeker u ervan dat het leidingwerk van uw oude koelkast niet beschadigd raakt voordat het wordt opgehaald door de betreffende afvalophaaldienst.

## Belangrijke opmerking:

Lees dit boekje voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor onjuiste installatie en gebruik anders dan zoals beschreven in dit boekje.

## Informatie over conformiteit

- Tropische Klasse is bedoeld voor een omgevingstemperatuur tussen 16 °C en 43 °C in overeenstemming met de TS EN ISO 15502 standaards.
- Het apparaat is ontworpen in overeenstemming met de normen EN15502, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC.

## Aanbevelingen

**Waarschuwing:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere hulpmiddelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die door de fabrikant zijn aanbevolen. Gebruik geen elektrische apparaten in de vakken voor het bewaren

van levensmiddelen, behalve als die zijn aanbevolen door de fabrikant. Houd ventilatie-openingen van het apparaat of van het inbouwmeubel vrij van obstructies. Beschadig het koelcircuit niet.

- Beschadig het koelcircuit niet.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet in de laden gaan zitten of aan de deur gaan hangen.
- Gebruik geen adapters of verlengsnoeren, deze kunnen oververhit raken of in brand vliegen.
- Gebruik geen oude, opgerolde elektrische snoeren.



- Verbuig en verdraai elektrische snoeren niet en houd ze uit de buurt van hete oppervlakken.
- Steek nooit de stekker in het stopcontact met natte handen.

Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of kennis van het apparaat, behalve als zij tijdens het gebruik instructies ontvangen van of begeleid worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

- Als de voedingskabel beschadigd is dan moet deze door de fabrikant, een onderhoudstechnicus of een gekwalificeerd vakman vervangen worden.
- De stekker moet bereikbaar zijn nadat het apparaat geïnstalleerd is.
- Afgedankte apparaten bevatten isolatiegas en koelmiddel en moeten op de juiste wijze tot afval verwerkt worden. Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt voordat het apparaat wordt opgehaald om tot afval verwerkt te worden.

- Controleer, na de installatie, of de voedingskabel niet vast geraakt is onder het apparaat.

- Ontdooi het apparaat niet met andere elektrische apparaten (bijv. een haardroger) of andere kunstmatige middelen en gebruik geen scherpe metalen voorwerpen om het ijs uit de vriezer te verwijderen, dit kan het koelsysteem beschadigen.

- Gebruik geen elektrische apparaten in de vriezer.

- Leg geen flessen (glas of metaal) met vloeistoffen (met name koolzuurhoudende vloeistoffen) in de vriezer, de flessen zouden kunnen barsten.

- Raak de koude wanden niet aan terwijl het apparaat in werking is, met name niet met natte handen, de huid kan aan de koude oppervlakken blijven plakken.

- Eet geen ijs dat net uit de vriezer gehaald is.

Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of kennis van het apparaat, behalve als zij instructies hebben ontvangen of onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

- Als de voedingskabel beschadigd is dan, moet deze door de fabrikant, een onderhoudstechnicus of een gekwalificeerd vakman vervangen worden om ongevallen te voorkomen.

**Waarschuwing:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere kunstmatige hulpmiddelen om het ontdooiproces te versnellen. Gebruik geen elektrische apparaten in de koelkast of in het vriesvak. Houd de ventilatie-openingen van het apparaat vrij van obstakels. Beschadig het koelcircuit van de koelkast niet.

## Het apparaat inschakelen

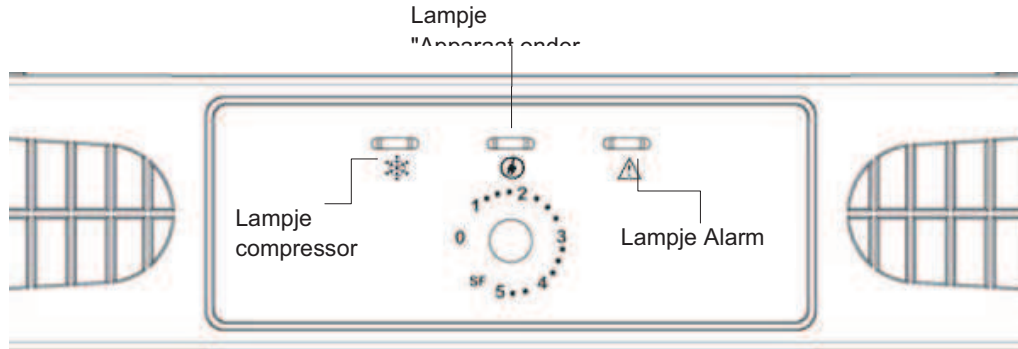


- Voordat het apparaat wordt ingeschakeld moet u het rechtop zetten en minstens drie uur wachten zonder het te verplaatsen. Op die manier kan het koelcircuit tot rust komen en efficiënt werken.
- Maak het apparaat grondig schoon, met name de binnenkant, voordat u het in gebruik neemt (Zie Reiniging en Onderhoud).
- De installatie van het apparaat en de elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus, in overeenstemming met de aanwijzingen in de Installatiehandleiding en de plaatselijke voorschriften.
- De installatieprocedure voor inbouw in een keukenmeubel vindt u in de Installatiehandleiding. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in geschikte keukenmeubels.
- Het apparaat moet aangesloten worden op een deugdelijk geaard stopcontact. De elektrische voeding (wisselstroom) en de spanning op het stopcontact moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat (het typeplaatje zit op de linkerkant van het apparaat).
- Steek de stekker in een deugdelijk geaard stopcontact. Als het stopcontact niet geaard is of als de stekker niet past, adviseren wij u contact op te nemen met een erkende elektricien.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door de afwezigheid van een aarde-aansluiting, zoals aangegeven in dit boekje.
- Als het apparaat de eerste keer wordt ingeschakeld kunt u een luchtje waarnemen. Dat verdwijnt zodra het apparaat begint te koelen.



## DEEL 2. GEBRUIK VAN DE VRIEZER

### Instelling van de thermostaat



De thermostaat van de vriezer regelt de binnentemperatuur van de vakken automatisch. Door de knop van stand 1 op 5 te draaien kunt u de temperaturen verlagen. Stand "0" betekent dat de thermostaat uitgeschakeld is en dat het apparaat niet gekoeld zal worden.

#### Instelling van de thermostaat van de vriezer;

**0** : Het apparaat is uitgeschakeld.

**1 - 2** : Om levensmiddelen korte tijd in het vriesvak te bewaren, kunt u de knop tussen de minimum- en maximumstand zetten.

**3 - 4** : Om levensmiddelen langere tijd in het vriesvak te bewaren, kunt u de knop op de mediumstand zetten.

**5** : Om verse levensmiddelen in te vriezen. Het apparaat zal op lagere temperatuur werken.

**SF** : De compressor gaat continu werken op maximaal vermogen. De temperatuur in de vriezer zal lager worden en in het apparaat zal de laagste temperatuur worden ingesteld. Leg de levensmiddelen die ingevroren moeten worden in de vriezer, bij voorkeur in de middelste laden. Als de levensmiddelen eenmaal ingevroren zijn, kunt u de thermostaatknop op de gewenste stand zetten.

**Opmerking 1;** wanneer de compressor in werking treedt, gaat het oranje lampje branden. Dus als SF is ingeschakeld, zal de compressor continu werken en het lampje zal continu branden.

**Opmerking 2;** De omgevingstemperatuur, de temperatuur van de ingevroren levensmiddelen en hoe vaak de deur geopend wordt zijn van invloed op de temperatuur in het koel- en vriesvak. Indien gewenst kunt u de temperatuurinstelling wijzigen.

#### Display

**Lampje compressor:** Als de compressor in werking is, brandt het oranje lampje. Als SF ingeschakeld is, brandt het lampje continu.

**Apparaat onder spanning:** Wanneer de stekker van het apparaat in het stopcontact wordt gestoken, gaat het groene lampje automatisch branden.

**Alarmlampje:** Als de temperatuur in de vriezer een kritiek punt bereikt, gaat het rode lampje branden.



### DEEL 3. LEVENSMIDDELEN BEWAREN IN HET APPARAAT

- De vriezer is bedoeld om verse levensmiddelen in te vriezen en ingevroren levensmiddelen te bewaren voor de tijdsduur die vermeld is op de verpakking en voor het maken van ijsblokjes.
- Om verse levensmiddelen in te vriezen moet u ze goed verpakken, dat wil zeggen dat de verpakking luchtdicht moet zijn en niet mag lekken. Speciale diepvrieszakjes, aluminiumfolie (goede kwaliteit, bij twijfel een dubbele laag gebruiken), polytheen zakjes en kunststof bakjes zijn geschikt.  
Voor het invriezen van levensmiddelen: de maximale hoeveelheid verse levensmiddelen (in kg) die ingevroren kan worden in 24 uur is aangegeven op het typeplaatje.
- Draai de knop, voor optimale invriescapaciteit, op de stand "snel invriezen", nadat u de levensmiddelen in de vriezer hebt gelegd.
- Nadat u de levensmiddelen in de vriezer hebt gelegd, is de functie "snel invriezen" gedurende 24 uur meestal voldoende. Na 24 uur kunt u de functie "snel invriezen" uitschakelen.
- Let op: om energie te besparen kunt u, voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen, de functie "snel invriezen" uitschakelen.
- Laat verse levensmiddelen die u in wilt vriezen niet in contact komen met reeds ingevroren levensmiddelen.
- Vermeld altijd de datum en de inhoud op de verpakking en laat de ingevroren levensmiddelen niet te lang in de vriezer liggen.
- Als de stroom uitvalt of als er een storing optreedt blijft de temperatuur in de vriezer laag genoeg om de levensmiddelen te bewaren. Doe de deur van de vriezer echter niet open, want dan stijgt de temperatuur in het vriesvak.
- De maximale hoeveelheid levensmiddelen die binnen 24 uur in de vriezer gelegd kan worden staat vermeld op het typeplaatje (zie Invriescapaciteit).
- Leg nooit warme levensmiddelen in het vriesvak.
- Let er, bij het kopen van ingevroren levensmiddelen, op dat de verpakking niet beschadigd is.
- De bewaartijd en de aanbevolen temperatuur om ingevroren levensmiddelen te bewaren zijn vermeld op de verpakking. Volg voor het bewaren en het gebruik van deze levensmiddelen de aanwijzingen van de fabrikant op. Als er geen informatie is vermeld mogen ingevroren levensmiddelen maximaal 3 maanden bewaard worden.
- Leg ingevroren levensmiddelen zo snel mogelijk na aanschaf in het vriesvak.
- Als de levensmiddelen eenmaal ontdooid zijn mogen ze niet opnieuw worden ingevroren, bereid ze zo snel mogelijk om op te eten of weer in te vriezen.
- Voor het maken van ijsblokjes vult u het bakje met water en zet u dit in het vriesvak. Als het water helemaal bevroren is, kunt u het bakje bewegen om de ijsblokjes eruit te halen, zoals hieronder is afgebeeld.



**Opslag:** Als u de maximale netto capaciteit wilt gebruiken, kunt u de laden verwijderen en de levensmiddelen rechtstreeks op de koelelementen leggen. Op die manier kunt u gebruikmaken van de volledige inhoud van het vak.

## DEEL 4. REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.



- Giet geen water over het apparaat.



- Maak de accessoires apart schoon met water en reinigingsmiddel. Was ze niet af in de afwasmachine.



- Gebruik geen agressieve producten of schuurmiddelen. Na het wassen, naspoelen met schoon water en zorgvuldig afdrogen. Nadat de reinigingswerkzaamheden zijn voltooid kunt u de stekker, met droge handen, weer in het stopcontact steken.



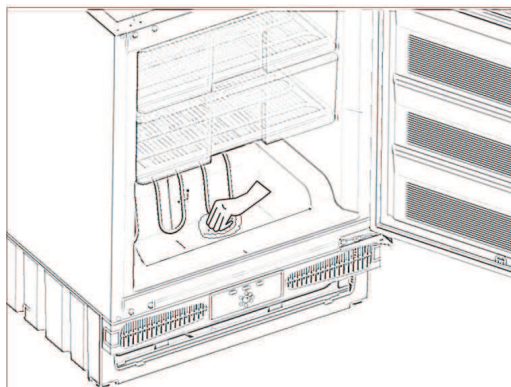
### De vriezer ontdooien

**WAARSCHUWING:** gebruik nooit scherpe metalen gereedschappen, tenzij aanbevolen door de fabrikant, voor deze werkzaamheden aangezien deze het koelcircuit kunnen beschadigen.

Na verloop van tijd wordt er rijp in bepaalde zones van het vriesvak gevormd. Deze rijp, die zich ophoopt in de vriezer, moet regelmatig verwijderd worden (gebruik, indien beschikbaar, een kunststof schraper).

Als de rijplaag dikker dan 3-5 mm is geworden, moet de vriezer volledig ontdooid worden om de efficiëntie van de vriezer te garanderen.

- Zet, de dag voordat u de vriezer wilt ontdooien, de thermostaat op stand "5" zodat de levensmiddelen volledig worden ingevroren.
- Verpak de ingevroren levensmiddelen in enkele lagen krantenpapier en bewaar ze, tijdens het ontdooien van de vriezer, op een koele plaats. De onvermijdbare temperatuurstijging heeft een negatieve invloed op de bewaartijd. Het verdient de voorkeur deze levensmiddelen zo snel mogelijk te consumeren.
- Zet de thermostaatknop op stand "0" en schakel het apparaat uit.
- Laat de deur openstaan om het ontdooien te versnellen. Verwijder het dooiwater uit het vak.



Als er dooiwater op de bodem van de vriezer ligt, kunt u dit opnemen met een spons.

- Maak de binnenkant met de hand en lauwwarm water met een beetje reinigingsmiddel schoon.  
**Gebruik nooit schuurmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.**
- Maak de binnenkant droog, steek de stekker in het stopcontact en zet de thermostaatknop op stand "5". Zet de thermostaat na 24 uur op de gewenste stand.

## DEEL 5. VOORDAT U CONTACT OPNEEMT MET DE KLANTENSERVICE

Als uw vriezer niet goed werkt kan er sprake zijn van een klein probleem, controleer dus eerst het volgende.

### Het apparaat werkt niet,

#### controleer of:

- er een stroomstoring is,
- de stekker goed in het stopcontact zit,
- de thermostaat op stand "0" staat,
- het stopcontact defect is. Om dit te controleren kunt u de stekker van een ander apparaat, waarvan u zeker weet dat het werkt, in dat stopcontact steken.

### Het apparaat werkt niet goed;

#### controleer of:

- u teveel levensmiddelen in het apparaat hebt gelegd,
- de deuren perfect gesloten zijn,
- er voldoende ventilatie-openingen in het keukenmeubel zitten, zoals aanbevolen in de Installatiehandleiding.

### Het apparaat maakt lawaai;

het koelgas dat circuleert in het koelcircuit kan een beetje lawaai maken (borrelen) ook als de compressor niet in werking is. Maakt u zich geen zorgen, dit is heel normaal. Als u andere geluiden hoort, controleer dan of;

- het apparaat stabiel geïnstalleerd is, zoals aangegeven in de Installatiehandleiding.
- er voorwerpen op het apparaat staan die trillen.

### Als uw vriezer onvoldoende koelt;

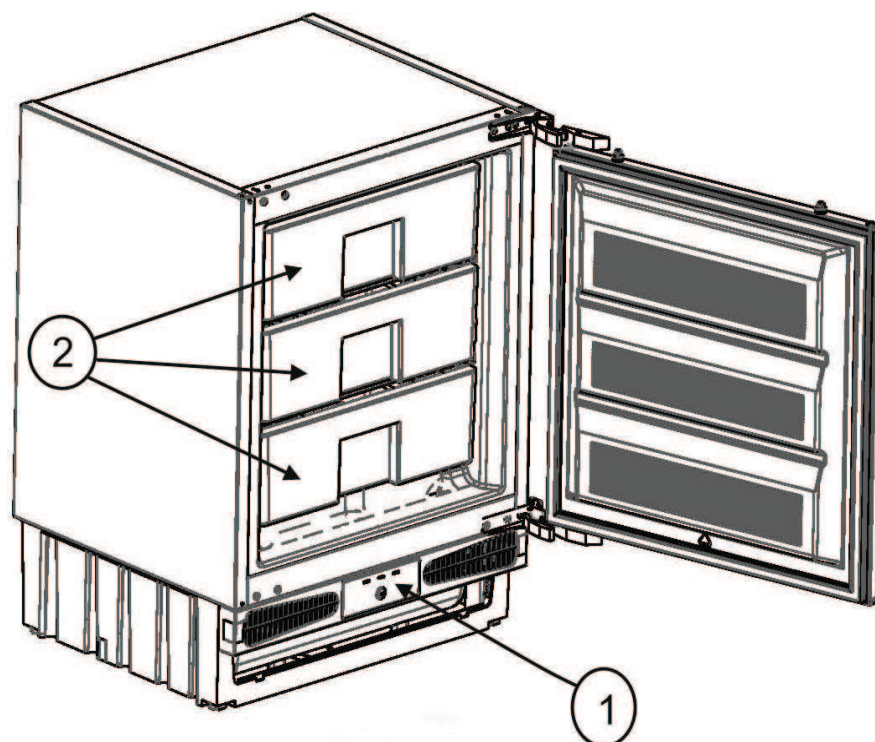
uw vriezer is ontworpen om te werken bij standaard omgevingstemperaturen, afhankelijk van de klimaatklasse die vermeld is op het informatielabel. Wij adviseren u de koelkast niet te laten werken bij temperaturen die hoger zijn dan vermeld, dit heeft een negatieve invloed op de efficiëntie van de koeling.

Climate Class	Ambient Temperature (°C)
T	Between 16 and 43 (°C)
ST	Between 16 and 38 (°C)
N	Between 16 and 32 (°C)
SN	Between 10 and 32 (°C)

### BELANGRIJKE OPMERKINGEN:

- Indien zich onverwacht een stroomstoring voordoet of als de stekker uit het stopcontact getrokken wordt en er weer ingestoken wordt, dan zal de beveiliging van de compressor in werking treden omdat de gasdruk in het koelsysteem nog niet in evenwicht is. 4 of 5 minuten later gaat uw koelkast weer werken, dit is normaal.
- Als u uw koelkast langere tijd niet gaat gebruiken (zoals tijdens de zomervakantie), trek dan de stekker uit het stopcontact. Maak de vriezer schoon zoals beschreven in Deel 4 van deze handleiding en laat de deur openstaan om de vorming van vocht of onaangename luchtjes te voorkomen.
- Als uw vriezer nog steeds problemen vertoont terwijl u de aanwijzingen in dit boekje hebt opgevolgd, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde erkende klantenservice.
- De levensduur van dit apparaat voldoet aan de bepalingen van het Ministerie van Industrie (de periode gedurende welke er reserve-onderdelen voor het apparaat verkrijgbaar moeten zijn) en bedraagt 10 jaar.

## DEEL 6. ONDERDELEN VAN HET APPARAAT EN HET VAK



Deze informatie heeft uitsluitend betrekking op de onderdelen van het apparaat.  
Onderdelen kunnen variëren afhankelijk van het model van het apparaat.

- 1) THERMOSTAAKNOOP
- 2) LADEN VAN DE VRIEZER



# **BV-83**

NOTICE D'EMPLOI

**FR**

**RÉFRIGÉRATEUR  
AVEC  
CONGÉLATEUR  
INCORPORÉ**

*Manuel  
d'utilisation*

***1650***



# SOMMAIRE

<b>AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.....</b>	<b>1</b>
INFORMATIONS SUR LA SECURITE.....	1
RECOMMANDATIONS .....	2
METTRE EN MARCHE L'APPAREIL .....	3
<b>COMMENT UTILISER LE CONGÉLATEUR.....</b>	<b>4</b>
RÉGLAGE DU THERMOSTAT .....	4
PANNEAU D’AFFICHAGE .....	4
<b>GARDER LES ALIMENTS DANS L'APPAREIL .....</b>	<b>5</b>
<b>NETTOYAGE ET MAINTENANCE .....</b>	<b>6</b>
DÉGIVRAGE DU CONGÉLATEUR.....	6
<b>AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE .....</b>	<b>7</b>
<b>LES PARTIES DE L'APPAREIL ET LES COMPARTIMENTS.....</b>	<b>9</b>

## **PARTIE 1: AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

### **Instructions de sécurité**

- Lisez attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en marche l'appareil. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour une mauvaise installation et utilisation.
- **AVERTISSEMENT:** Ne bloquez pas les ouvertures situées dans l'appareil.
- Si cet appareil remplace un vieil appareil équipé d'un verrouillage, cassez ou retirez le verrouillage comme mesure de sécurité pour éviter qu'un enfant ne reste bloqué à l'intérieur.

Si le modèle contient de l'isobutane réfrigérant (R600a), un gaz naturel avec un haut niveau de compatibilité avec l'environnement, vous devez prendre des précautions parce que l'isobutane est un produit inflammable. Vous devez vous assurer que les conduites réfrigérantes ne sont pas endommagées lors du transport et de l'installation de l'appareil. Si le circuit réfrigérant est endommagé, évitez les flammes ou les sources d'allumage et aérez la pièce où vous avez placé l'appareil.



## Recommandations

**Avertissement :** Évitez d'utiliser les objets mécaniques ou de recourir à d'autres méthodes artificielles pour accélérer le dégivrage. Évitez d'utiliser des appareils électriques dans le compartiment réservé à la conservation des aliments. Éviter d'obstruer les orifices de ventilation. Évitez d'endommager le circuit du réfrigérant de l'appareil.

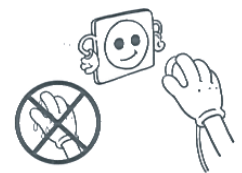
- N'endommagez pas le circuit réfrigérant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent jamais s'asseoir dans les compartiments ou se pendre à la porte.
- N'utilisez pas des adaptateurs ou des dérivations qui peuvent causer une surchauffe ou un incendie.
- Ne branchez pas de vieux câbles d'alimentation.



- Ne tortillez pas et ne tordez pas les câbles, et maintenez-les loin des surfaces chaudes.
- Ne branchez pas la prise avec les mains mouillées.



- Le présent appareil n'a pas été fabriqué pour être utilisé par des personnes (les enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été encadrées ou formées au niveau de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, l'agent de service ou le professionnel qualifié.



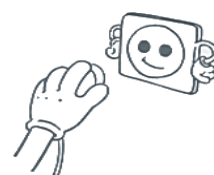
- La prise doit être facilement accessible après l'installation.
- Vos vieux appareils contiennent des gaz isolants et réfrigérants qui doivent être éliminés correctement. Vous devez vous assurer que le circuit réfrigérant n'est pas endommagé avant de mettre au rebut l'appareil.
- Après avoir effectué l'installation, assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas coincé sous l'appareil.
- Ne dégivrez pas l'appareil avec d'autres appareils électriques (c-à-d. Un sèche-cheveux)
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du congélateur.
- Ne placez pas des bouteilles (en verre ou étain) avec des liquides (mousseux notamment) dans le congélateur au risque de les faire exploser pendant la congélation.
- Ne touchez pas les surfaces de refroidissement pendant le fonctionnement de l'appareil, en particulier avec des mains mouillées, parce que la peau peut se coller aux surfaces froides.
- Ne mangez pas la glace, qui vient d'être retirée du congélateur.

- Le présent appareil n'a pas été fabriqué pour être utilisé par des personnes (les enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été encadrées ou formées au niveau de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, l'agent de service ou le professionnel qualifié.

**Avertissement :** évitez d'utiliser les objets mécaniques ou de recourir à d'autres méthodes artificielles pour accélérer le dégivrage. évitez d'utiliser des appareils électriques dans le compartiment réservé à la conservation des aliments. Éviter d'obstruer les orifices de ventilation. Évitez d'endommager le circuit du réfrigérant du réfrigérateur.

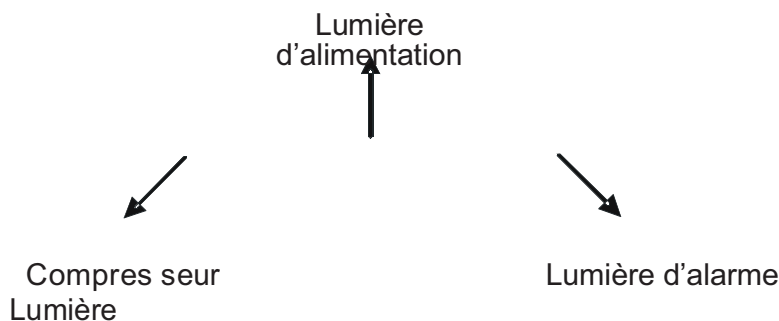
## Mettre en marche l'appareil

- Avant la mise en marche, placez l'appareil verticalement et attendez au moins trois heures sans bouger l'appareil. Ceci permettra au circuit réfrigérant de se mettre bien en place et de fonctionner correctement.
- Nettoyez l'appareil à fond, en particulier à l'intérieur, avant l'utilisation (Voir Nettoyage et entretien).
- L'installation de l'appareil et les branchements électriques doivent être effectués par un technicien qualifié, en suivant le manuel d'installation et les réglementations locales.
- La procédure d'installation dans l'unité de cuisine est fournie dans le manuel d'installation. Le présent appareil a été fabriqué pour une utilisation domestique uniquement.
- L'appareil doit être branché à une prise munie d'un fusible installée correctement. L'alimentation électrique (AC) et la tension au point de fonctionnement doivent porter les mêmes informations que celles figurant sur l'étiquette de l'appareil (l'étiquette se trouve à gauche à l'intérieur de l'appareil).
- Insérez la fiche dans une prise correctement branchée à la terre. Si la prise n'a aucun contact avec le sol ou si la fiche ne correspond pas à la prise, nous vous conseillons de contacter un électricien qualifié pour obtenir de l'aide.
- Le fabricant n'est pas responsable si le branchement à la terre ne respecte pas celui décrit dans ce manuel.
- Il peut y avoir une odeur lors de la première mise en marche de l'appareil. Ne vous en faites pas car cette odeur disparaîtra dès que l'appareil commencera à refroidir.



## **PARTIE 2** COMMENT UTILISER

### Réglage du thermostat



Le thermostat du congélateur régule automatiquement la température interne des compartiments.

En tournant le bouton de la position 1 à 5, vous pouvez obtenir des températures plus froides. La position " 0 " indique que le thermostat est fermé et que le refroidissement est impossible.

#### **Régler le thermostat du congélateur ;**

**0** : L'appareil est éteint.

**1 - 2** : Pour le stockage à court terme des aliments dans le compartiment du congélateur, vous pouvez régler le bouton entre la position minimum et moyenne.

**3 - 4** : Pour le stockage à long terme des aliments dans le compartiment du congélateur, vous pouvez régler le bouton dans la position moyenne.

**5** : Pour congeler des aliments frais. L'appareil fonctionnera à des températures plus froides.

**SF** : Le compresseur commencera à fonctionner sans interruption avec une performance maximale. La température de congélation diminuera et l'appareil passera à la température la plus basse. Placez les aliments que vous voulez congeler rapidement à l'intérieur du congélateur, de préférence dans les tiroirs du milieu. Une fois les aliments congelés, vous devez régler le bouton du thermostat à la position souhaitée.

**Remarque 1:** vous remarquerez que le témoin lumineux orange s'illuminera lorsque le compresseur fonctionne. Lorsque SF est donc actif, le compresseur fonctionne en continu et le témoin lumineux s'illumine sans interruption.

**Remarque 2 :** Veuillez remarquer que la température ambiante, la température des aliments nouvellement conservés et la fréquence d'ouverture de la porte, affectent la température dans les compartiments réfrigérateur et congélateur. Changez le réglage de la température si nécessaire.

### **Panneau d'affichage**

**Témoin lumineux du compresseur :** Devient orange lorsque le compresseur fonctionne. En mode SF, il s'illuminera en continu.

**Lumière d'alimentation :** Elle est verte automatiquement, quand l'appareil est branché à l'alimentation.

**Lumière d'alarme :** Elle est rouge, quand la température atteint un point critique à l'intérieur du congélateur.

## PART 3. FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE

- Le congélateur sert à congeler les denrées fraîches et à conserver les aliments congelés pendant la période de temps indiquée sur l'emballage, et pour fabriquer des glaçons.
- Pour congeler des aliments frais ; emballez et fermez les aliments frais correctement. L'emballage doit être hermétique. Pour la conservation au congélateur, l'idéal serait d'utiliser des emballages spéciaux conçus à cet effet, du papier d'aluminium (utilisez du papier lourd. En cas de doute, doublez l'emballage), des sachets en polystyrène et des récipients en plastique.  
Pendant la congélation des aliments, la quantité maximale de denrées fraîches (en kg) susceptible d'être congelée en 24 heures est indiquée sur l'étiquette de l'appareil.
- Pour que l'appareil fonctionne de manière optimale au point d'atteindre la capacité de congélation maximale,
- Après avoir introduit les denrées fraîches dans le congélateur, 24 heures de fonctionnement en mode de congélation rapide suffisent généralement. Après 24 heures, désactivez la fonction de congélation rapide.
- Attention: pour économiser de l'énergie pendant la conservation de petites quantités d'aliments, la fonction de congélation rapide peut être désactivée.
- Ne mettez pas en contact les aliments frais que vous voulez congeler avec les aliments déjà congelés.
- Écrivez toujours la date et le contenu sur l'emballage et ne dépassez pas le temps de stockage établi.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, le compartiment du congélateur maintiendra une température basse suffisante pour le stockage des aliments. Évitez toutefois d'ouvrir la porte du congélateur pour ralentir la montée de la température à l'intérieur du compartiment congélateur.
- La quantité maximale de denrées fraîches susceptible d'être chargée dans le congélateur pendant 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique (voir capacité de congélation).
- Ne placez jamais des aliments chauds dans le congélateur.
- Quand vous achetez ou stockez des produits alimentaires congelés, assurez-vous que l'emballage n'est pas endommagé.
- Le temps de stockage et la température recommandée pour garder des aliments congelés sont indiqués sur l'emballage. Pour garder et utiliser, suivez les instructions du fabricant. S'il n'y a aucune indication, les aliments ne doivent pas être gardés pendant plus de 3 mois.
- Placez les aliments congelés dans le congélateur le plus rapidement possible après l'achat.
- Une fois que l'aliment est décongelé, il ne doit pas être congelé de nouveau. Vous devez le cuisiner le plus rapidement possible pour le consommer ou le congeler de nouveau.
- Quand vous faites des cubes de gel, remplissez le plateau de gel avec de l'eau et placez-le dans le congélateur. Une fois que l'eau s'est complètement transformée en glace, vous pouvez tortiller le plateau comme indiqué ci-dessous pour obtenir des glaçons.



**Stockage :** Si vous souhaitez utiliser la capacité nette maximale, vous avez la possibilité d'enlever les tiroirs et de conserver les denrées directement sur les tubes de refroidissement. Ceci vous permettra d'utiliser tout le volume du compartiment.

## PART 4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Débranchez l'appareil de la prise de courant avant le nettoyage.



- Ne versez pas d'eau sur l'appareil.



- Nettoyez les accessoires séparément avec de l'eau et du savon. Ne les placez pas dans le lave-vaisselle.



- N'utilisez pas des produits abrasifs, détergents ou savons. Après le lavage, rincez à l'eau propre et séchez bien. Quand vous avez terminé le nettoyage, rebranchez la prise avec les mains sèches.



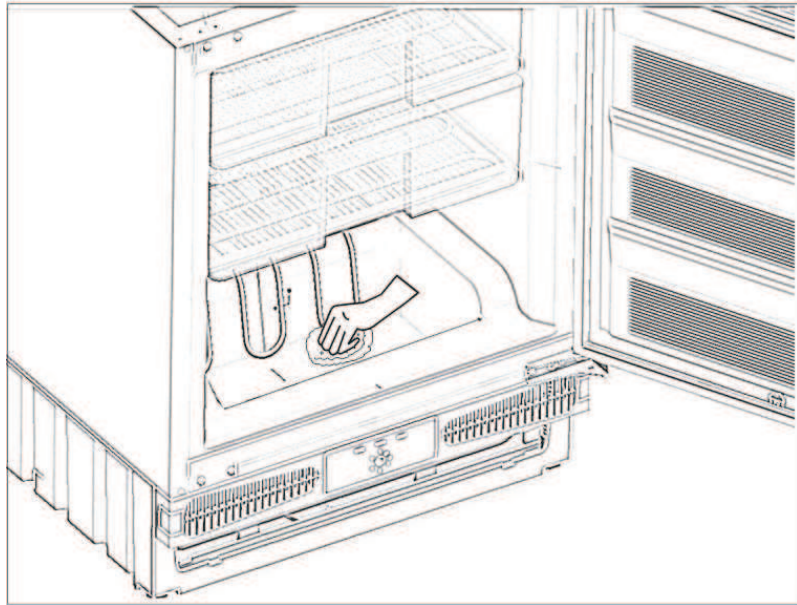
### Dégivrage du congélateur

**AVERTISSEMENT:** Évitez d'utiliser des outils métalliques tranchants pour dégivrer le congélateur à moins qu'ils aient été recommandés par le fabricant. Si vous le faites, vous courez le risque d'endommager le circuit de réfrigération.

Après un certain temps, du givre se formera sur certaines parties du compartiment de congélation. Le gel, accumulé dans le congélateur, doit être retiré périodiquement (utilisez le racloir en plastique si disponible).

Un dégivrage complet est nécessaire si la couche de gel est supérieure à 3-5 mm afin de maintenir une congélation efficace.

- Le jour qui précède le dégivrage, réglez le thermostat sur la position "5" pour congeler complètement les aliments.
- Pendant le dégivrage, les aliments congelés doivent être emballés dans plusieurs couches de papier et stockés dans un endroit froid. L'inévitable montée de la température écourtera leur durée de conservation. N'oubliez pas de consommer ces denrées dans une période de temps relativement courte.
- Réglez le bouton du thermostat sur la position "0" et débranchez l'appareil.
- Laissez la porte ouverte pour accélérer le dégivrage. Enlevez l'eau dégivrée du compartiment.



Si la surface du congélateur est revêtue par de l'eau dégivrée, utilisez une éponge pour nettoyer.

- Nettoyez l'intérieur à la main avec de l'eau et un peu de détergent.  
**Ne jamais utiliser de produits abrasifs ni d'agents de nettoyage agressifs.**
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil, branchez-le au secteur, et réglez le bouton du thermostat à la position "5". Après 24 heures, réinitialisez le thermostat à la position souhaitée.

## **PARTIE** AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE

Si votre réfrigérateur ne fonctionne pas correctement, il doit y avoir un petit problème c'est pourquoi vous devez faire les vérifications suivantes.

**L'appareil ne fonctionne pas,  
vérifiez si :**

- Il y a une coupure de courant,
- La prise n'est pas correctement branchée, ou est détachée
- Le thermostat est réglé sur la position "0",
- La prise est défectueuse. Pour faire cette vérification, branchez un autre appareil qui fonctionne dans cette prise.

**L'appareil ne fonctionne pas  
correctement ; vérifiez :**

- Si vous avez surchargé l'appareil,
- Si les portes ne sont pas correctement fermées,

- S'il n'y a pas assez de gaines de ventilation dans l'unité de la cuisine comme indiqué dans le manuel d'installation.

### S'il y a du bruit ;

Le gaz de refroidissement qui circule dans le réfrigérateur peut faire un petit bruit (bruit de bouillonnement) même lorsque le compresseur ne fonctionne pas. Ne vous inquiétez pas, c'est presque normal. Si ces sons sont différents, vérifiez si ;

- L'appareil est installé correctement selon la description dans le manuel d'installation.
- Les objets sur l'appareil vibrent.

### Si votre réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment

Votre réfrigérateur a été fabriqué pour fonctionner à des intervalles de température ambiante précises conformément à la classe climatique figurant sur l'étiquette d'information. Pour un refroidissement efficace, nous vous conseillons de respecter les valeurs de température ci-après :

Classe	Température ambiante (°C)
T	Entre 16 et 43 (°C)
ST	Entre 16 et 38 (°C)
N	Entre 16 et 32 (°C)
SN	Entre 10 et 32 (°C)

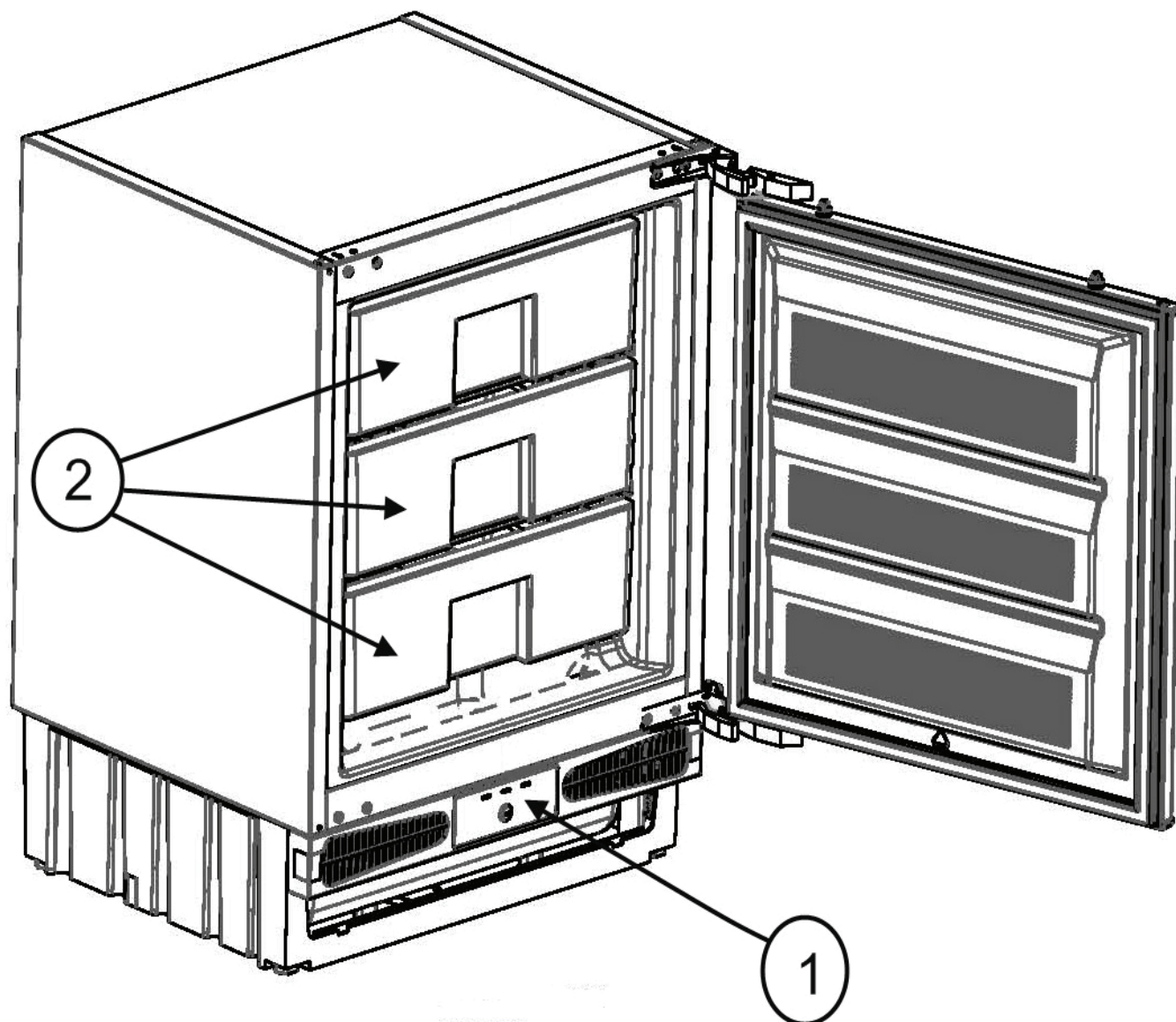
- La classe tropicale est définie pour les températures environnementales comprises entre 16°C et 43°C conformément aux normes TS EN ISO 15502.
- L'appareil a été fabriqué en conformité avec les normes E N1 55 02, IE C6 03 35 -1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC.

### Recommandations

- Pour augmenter l'espace et améliorer les apparences, la "section de refroidissement" des réfrigérateurs est placée à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment du réfrigérateur. Quand le compresseur est en fonctionnement, cette paroi est couverte de gel ou de gouttes d'eau. Ne vous inquiétez pas. C'est presque normal. Ne dégivrez l'appareil que si une couche de glace excessivement épaisse se forme sur la paroi arrière.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps (pendant les vacances d'Été par exemple), réglez le bouton du thermostat sur la position "0". Dégivrez et nettoyez le réfrigérateur, puis laissez sa porte ouverte pendant un moment pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs.



## PARTIE 6 : LES PARTIES DE L'APPAREIL ET LES COMPARTIMENTS



Cette présentation porte uniquement sur les informations relatives aux parties de l'appareil. Les parties peuvent varier en fonction du modèle de l'appareil.

- 1) BOUTON DU THERMOSTAT
- 2) TIROIRS DU CONGÉLATEUR



# BV-83

BEDIENUNGSANLEITUNG

D

# **UNTERBAU-GEFRIERSCHRANK**

**Gebrauchsanleitung**

# Index

<b>VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES.....</b>	<b>2</b>
Sicherheitshinweise.....	2
Empfehlungen.....	3
Inbetriebnahme des Gerätes.....	4
<b>BENUTZUNG DES GEFRIERGERÄTES.....</b>	<b>5</b>
Thermostateinstellung.....	5
Display .....	5
<b>LEBENSMITTEL IM GERÄT LAGERN.....</b>	<b>6</b>
<b>REINIGUNG UND PFLEGE.....</b>	<b>7</b>
Abtauen des Gerätes.....	7
<b>BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN.....</b>	<b>8</b>
<b>GERÄTEBAUTEILE UND INNENRAUM.....</b>	<b>10</b>

# TEIL 1. VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

## Sicherheitshinweise

- Bei diesem Gerät wird als Kältemittel Isobutan (R600a) verwendet (siehe Typenschild). Dieses Gas ist ein natürliches Gas, sehr umweltfreundlich, aber auch brennbar. Beim Transport und bei der Aufstellung dieses Geräts ist unbedingt darauf zu achten, dass keine Komponenten des Kühlkreislaufs beschädigt werden. Bei einer Beschädigung unbedingt offene Flammen oder entzündliche Quellen vermeiden und den Raum sofort einige Minuten lang lüften, in dem das Gerät steht.

**Achtung:** Stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsschlitze an Ihrem Gerät - oder bei Einbau in eine Küchenzeile, die Entlüftungsschlitze der Küchenzeile - nicht verstopft sind.

- Versuchen Sie nicht, den Abtauvorgang durch andere als vom Hersteller empfohlene mechanische oder sonstige künstliche Hilfsmittel zu beschleunigen.
- Betreiben Sie in den Lebensmittelfächern des Kühl- oder Gefrierraums keine Elektrogeräte.
- Ersetzt das Neugerät Ihr Altgerät, und besitzt letzteres eine Verriegelung, so muss die Verriegelung des Altgeräts abgebrochen oder abgebaut werden, damit sich Kinder nicht versehentlich beim Spielen im Altgerät einschließen können.
- Alte Kühlschränke und Gefrierschränke enthalten Isoliergase und Kältemittel, die korrekt entsorgt werden müssen. Entsorgen Sie daher Ihr Altgerät unbedingt an den dafür vorgesehenen örtlichen offiziellen Sammelstellen oder kontaktieren Sie Ihren Fachhandel, wenn Sie Fragen haben. Bitte achten Sie darauf, dass die Kältemittelleitungen Ihres Altgeräts vor der Entsorgung an der offiziellen Sammelstelle oder vor der Abholung nicht beschädigt sind.

## Wichtiger Hinweis:

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Einschalten dieses Geräts durch. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Installation und Benutzung dieses Gerätes entstehen; die korrekte Installation und Benutzung ist in diesem Handbuch beschrieben.

## Informationen zur Konformität

- Die Tropenklasse ist definiert für Umgebungstemperaturen zwischen 16°C und 43°C in Übereinstimmung mit den Normen TS EN ISO 15502.
- Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Normen EN15502, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC konstruiert und hergestellt.

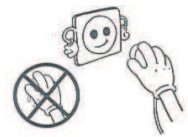
## Empfehlungen

**Achtung:** Benutzen Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen mechanischen oder sonstigen künstlichen Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen. Betreiben Sie in den Lebensmittelfächern des Gerätes keine Elektrogeräte, es sei denn, der Hersteller spricht eine ausdrückliche Empfehlung aus. Stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsschlitze an Ihrem Gerät - oder bei Einbau in eine Küchenzeile, die Entlüftungsschlitze der Küchenzeile - nicht verstopft sind. Den Kältemittelkreis nicht beschädigen.

- Den Kältemittelkreis nicht beschädigen.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nie in die Schubladen sitzen oder sich an die Tür hängen.
- Keine Adapter oder Nebenwiderstände benutzen, da sie zu Überhitzung oder Bränden führen können.
- Die Netzkabel dürfen nicht alt und nicht verzogen sein.



- Biegen oder knicken Sie die Kabel niemals, und halten Sie sie von heißen Oberflächen entfernt.
- Fassen Sie niemals den Netzstecker mit nassen Händen an.
  - Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit herabgesetzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Mangel an Erfahrung und Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzt werden. Kinder sind davon abzuhalten, mit dem Gerät zu spielen.
  - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen von Ihrem Händler, einem autorisierten Reparaturdienst oder einer autorisierten qualifizierten Fachkraft ersetzt werden.
  - Der Netzstecker muss nach der Installation zugänglich sein.
  - Ihre Altgeräte enthalten Isoliergase und Kältemittel und müssen aus diesem Grund speziell entsorgt werden. Bevor Sie das Altgerät zu einer offiziellen Sammelstelle bringen oder es entsprechend abholen lassen, vergewissern Sie sich, dass der Kältekreislauf nicht beschädigt ist.
- Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Netzkabel nicht
  - unter dem Gerät eingeklemmt ist.
  - Tauen Sie das Gerät niemals mit Hilfe von elektrischen Geräten (wie einem Haarfön) oder mit anderen künstlichen Hilfsmitteln ab, und benutzen Sie keine scharfen Metallgegenstände, um das Eis im Gefrierraum zu entfernen, da dies zu Schäden am Kühlkreislauf führen kann.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Innenraum des Gefriergerätes.
- Stellen Sie keine Flaschen oder Dosen (Glas oder Zink) mit Flüssigkeiten (und insbesondere keine Kohlensäure enthaltenden Flüssigkeiten) in den Gefrierraum, da die Flaschen oder Dosen während des Gefrierens platzen können.
- Berühren Sie die Kühlflächen nicht, wenn das Gerät läuft, und insbesondere nicht mit feuchten Händen, da Ihre Haut an der kalten Fläche fest frieren kann.
- Verzehren Sie kein Eis, das direkt aus dem Gefrierraum kommt.
- Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit herabgesetzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Mangel an Erfahrung und Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender



Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzt werden. Kinder sind davon abzuhalten, mit dem Gerät zu spielen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einer empfohlenen Kundendienststelle bzw. von ähnlich geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

**Achtung:** Versuchen Sie nicht, den Abtrevorgang durch andere als vom Hersteller empfohlene mechanische oder sonstige Hilfsmittel zu beschleunigen. Betreiben Sie in den Lebensmittelfächern des Gerätes keine Elektrogeräte. Decken Sie die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht ab und stellen Sie sie nicht zu. Den Kältemittelkreis des Kühlgerätes nicht beschädigen.

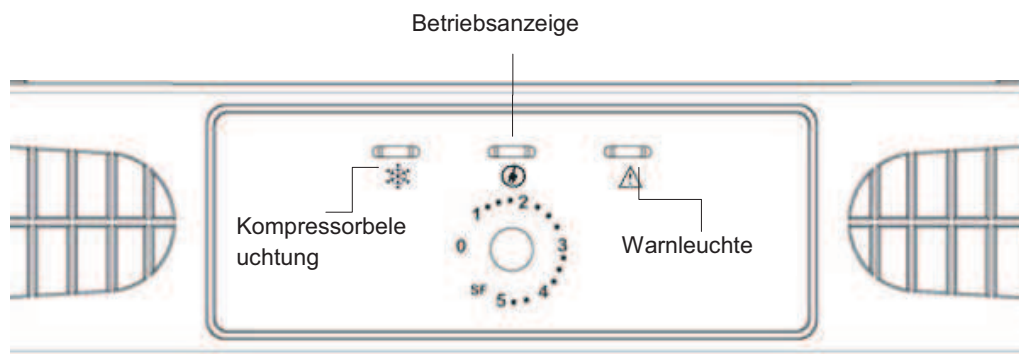
### Inbetriebnahme des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät vor dem Einschalten aufrecht hin und warten Sie mit dem Einschalten mindestens drei Stunden; in dieser Zeit darf das Gerät nicht bewegt werden. Dadurch hat der Kältekreislauf ausreichend Zeit, sich zu setzen und korrekt zu funktionieren.
- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung gründlich, insbesondere im Innenraum (siehe Reinigung und Pflege).
- Die Installation des Gerätes und die elektrische Anschlüsse müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
- Der Einbauvorgang in die Küchenzeile ist im Installationshandbuch beschrieben. Dieses Produkt darf nur in entsprechenden Küchenräumen eingesetzt werden.
- Dieses Gerät muss an eine korrekt geerdete Steckdose angeschlossen werden. Die Netzspannung und Stromart (AC-Wechselstrom) muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen (das Typenschild befindet sich innen links im Gerät).
- Der Netzstecker des Gerätes darf nur in eine korrekt geerdete Steckdose (Masseanschluss) eingesteckt werden. Besitzt die Steckdose keine Erdung oder passt die Steckdose nicht für den Stecker, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Elektriker.
- Der Hersteller haftet nicht für Ausfälle oder Schäden, die aufgrund einer nicht vorhandenen Erdung der Steckdose auftreten. Die korrekte Erdung ist in diesem Handbuch beschrieben.
- Beim ersten Einschalten des Gerätes kann es zu einer Geruchsbildung kommen. Diese hört auf, wenn das Gerät mit dem Kühlen beginnt.



## TEIL 2. BENUTZUNG DES GEEFRIERGERÄTES

### Thermostateinstellung



Der Thermostat des Gefrierraums regelt die Innentemperatur automatisch im Gefrierraum. Wird der Einstellknopf von Position 1 auf 5 gedreht, sind kältere Temperatureinstellungen möglich. Position "0" zeigt an, dass der Thermostat geschlossen ist und keine Kühlung erfolgt.

#### Thermostatknopfeinstellung für den Gefrierraum:

**0** : Das Gerät ist ausgeschaltet.

**1 - 2** : Für eine kurzfristige Lagerung des Gefrierguts im Gefrierraum kann der Einstellknopf zwischen die minimale und mittlere Position gestellt werden.

**3 - 4** : Für eine langfristige Lagerung des Gefrierguts im Gefrierraum kann der Einstellknopf auf die mittlere Position gestellt werden.

**5** : Zum Einfrieren frischer Lebensmittel. Das Gerät läuft mit kälteren Temperaturen.

**SF** : Bei maximaler Leistung läuft der Kompressor die ganze Zeit. Die Gefriertemperatur nimmt ab und das Gerät schaltet auf die niedrigste Temperatur ab. Geben Sie die einzufrierenden Lebensmittel schnell in den Gefrierraum, am besten in die mittleren Schubladen. Sobald die Lebensmittel eingefroren sind, muss der Thermostatknopf in die gewünschte Position gedreht werden.

**Hinweis 1:** Die orange-rote Lampe leuchtet, wenn der Kompressor läuft. Wenn also SF aktiviert ist, läuft der Kompressor die ganze Zeit und die Lampe leuchtet ständig.

**Hinweis 2:** Die Temperatur im Kühl- und Gefrierraum wird von der Außentemperatur, der Temperatur der neu eingefrorenen Lebensmittel und von der Häufigkeit der Türöffnung beeinflusst. Falls erforderlich die Temperatureinstellung ändern.



## Display

**Kompressorbeleuchtung:** Die orange-rote Anzeigelampe leuchtet bei Dauerbetrieb des Kompressors auf. Im Modus SF leuchtet sie dauerhaft.

**Betriebsanzeige:** Leuchtet automatisch grün, wenn das Gerät an die Netzversorgung angeschlossen wird.

**Warnleuchte:** Leuchtet rot, wenn die Temperatur im Gefrierraum einen kritischen Punkt erreicht hat.

## TEIL 3. LEBENSMITTEL IM GERÄT LAGERN

- Der Gefrierraum eignet sich zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zur Lagerung gefrorener Lebensmittel für den auf der Verpackung angegebenen Zeitraum sowie zur Herstellung von Eiswürfeln.
- Einzufrierende Lebensmittel müssen korrekt und luftdicht verpackt werden, außerdem darf die Verpackung keine Löcher haben, so dass nichts tropfen kann. Bitte verwenden Sie zum Einfrieren spezielle lebensmittelechte Gefrierbeutel, Aluminiumfolie (verstärkte Ausführung, notfalls zweimal einpacken), Polythen-Beutel und Kunststoffbehälter.  
Auf dem Typenschild des Gerätes ist die maximale Menge frischer Lebensmittel in kg angegeben, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann.
- Wenn Sie frische Lebensmittel einfrieren möchten, drehen Sie bitte den Einstellknopf auf die Schnellgefrierposition, damit das Gerät schnell die maximale Gefriertemperatur erreicht und optimal arbeiten kann.
- Nach dem Einlegen der neu einzufrierenden Lebensmittel in den Gefrierraum sind 24 Stunden in der Regel ausreichend. Danach sollten Sie die Schnellgefrierfunktion wieder ausschalten.
- Achtung: Zur Vermeidung unnötiger Energieverschwendung kann auch auf das Einschalten der Schnellgefrierfunktion verzichtet werden, wenn nur kleine Mengen eingefroren werden.
- Neu einzufrierende Lebensmittel dürfen bereits eingefrorene Lebensmittel nicht berühren.
- Schreiben Sie stets das Einfrierdatum und den Inhalt auf die Verpackung und überschreiten Sie die angegebene Lagerzeit nicht.
- Auch bei Stromausfall behält der Gefrierraum die zur Aufbewahrung der Lebensmittel erforderliche Temperatur bei. Vermeiden Sie es, die Gefrierraumtür zu öffnen, denn so kann die Temperatur nicht rasch genug ansteigen.
- Die maximale Menge an neu einzufrierenden Lebensmitteln im Gefrierraum innerhalb von 24 Stunden ist auf dem Typenschild angegeben (siehe Gefrierleistung).
- Niemals warme Speisen in den Gefrierraum stellen.
- Achten Sie beim Einkauf von Tiefkühlkost darauf, dass die Verpackung unbeschädigt ist.
- Die Lagerzeit und die empfohlene Lagertemperatur für Tiefkühlkost sind auf der Verpackung angegeben. Befolgen Sie zum Lagern und zur Verwendung der Produkte die Angaben des Herstellers. Wenn keine anderen Angaben gemacht werden, sollten die Lebensmittel nicht länger als 3 Monate gelagert werden.
- Bringen Sie die Tiefkühlkost nach dem Kauf so rasch wie möglich in den Gefrierraum.
- Angetaute Lebensmittel dürfen nicht wieder eingefroren werden, sondern müssen so schnell wie verbraucht oder nach dem Kochen wieder eingefroren werden.
- Befüllen Sie zur Herstellung von Eiswürfeln den Eiswürfelbehälter mit Wasser und stellen Sie ihn in den Gefrierraum. Ist das Wasser vollständig zu Eiswürfeln gefroren, biegen Sie den Eiswürfelbehälter wie unten gezeigt leicht, um die Eiswürfel zu entnehmen.



**Lagern:** Wenn Sie die maximale Nettokühlleistung benötigen, können Sie die Schubladen entfernen und die Lebensmittel direkt auf den Kühlleitungen lagern. Dadurch haben Sie den gesamten Innenraum des Gerätes zur Verfügung.

## TEIL 4. REINIGUNG UND PFLEGE

- Trennen Sie das Gerät zur Reinigung vom Stromnetz.



- Gießen Sie kein Wasser über das Gerät.



- Reinigen Sie die Zubehörteile einzeln mit Wasser und Spülmittel. Die Zubehörteile dürfen nicht in den Geschirrspüler.



- Nie scheuernde Produkte oder scharfe Reinigungsmittel benutzen. Nach dem Abwaschen mit einem Tuch mit klarem Wasser nachwischen und sorgfältig abtrocknen. Ist die Reinigung abgeschlossen, den Netzstecker mit trockenen Händen anfassen und in die Steckdose stecken.



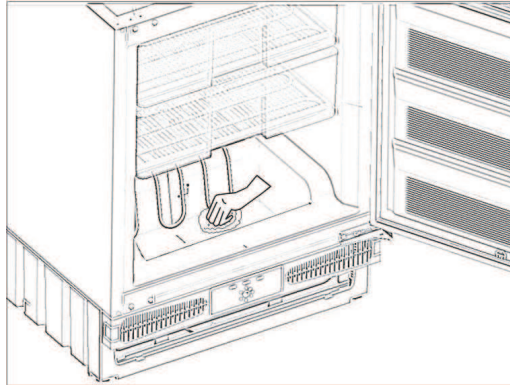
### Abtauen des Gefrierraums

**WARNUNG:** Benutzen Sie dazu niemals scharfe Metallwerkzeuge, es sei denn, der Hersteller empfiehlt sie ausdrücklich, denn sie können den Kältemittelkreislauf beschädigen.

Nach einer gewissen Zeit bildet sich Frost an bestimmten Stellen im Gefrierraum. Dieser Frost, der sich im Gefrierraum gebildet hat, sollte in regelmäßigen Abständen entfernt werden (benutzen Sie dafür den Kunststoffschaber, falls verfügbar).

Das komplette Abtauen wird erforderlich, wenn die Frostschrift 3-5 mm überschreitet, damit die Kühlleistung des Gefriergerätes erhalten bleibt.

- Setzen Sie einen Tag vor dem Abtauen den Thermostatknopf auf die Position "5", um die Lebensmittel komplett durchzufrieren.
- Nehmen Sie direkt vor dem Abtauvorgang alle Lebensmittel heraus, verpacken Sie sie mehrfach in dicke Lagen Zeitungspapier, und bewahren Sie sie an einem kühlen Ort auf. Der unvermeidliche Temperaturanstieg verkürzt die Lagerzeit der Lebensmittel. Denken Sie also daran, diese Lebensmittel innerhalb der nächsten Zeit rasch zu verbrauchen.
- Stellen Sie den Thermostatknopf auf "0" und schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie die Tür zur Beschleunigung des Abtauvorgangs offen. Entfernen Sie das Tauwasser aus dem Gerät.



Entfernen Sie Tauwasser, das sich auf dem Gefrierfachboden angesammelt hat, mit einem Schwamm.

- Reinigen Sie den Innenraum von Hand mit lauwarmem Wasser und einer kleinen Menge Spülmittel.  
**Benutzen Sie niemals scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel.**
- Trocknen Sie den Innenraum sorgfältig aus, stecken Sie den Netzstecker mit trockenen Händen in die Steckdose und stellen Sie den Thermostatknopf auf die Position "5". Stellen Sie den Thermostatknopf nach 24 Stunden auf die gewünschte Position.

## TEIL 5. BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Falls Ihr Gefriergerät nicht korrekt funktioniert, kann dies auf eine kleine Störung zurück zu führen sein. Bitte prüfen Sie jetzt Folgendes:

### Das Gerät funktioniert nicht:

#### Prüfen Sie, ob

- ein Stromausfall vorliegt,
- der Netzstecker nicht richtig oder gar nicht eingesteckt ist,
- die Thermostateinstellung auf "0" steht,
- die Wandsteckdose defekt ist. Um dies zu prüfen, schließen Sie bitte den Netzstecker eines anderen, funktionierenden Gerätes an diese Steckdose an.

### Das Gerät funktioniert nur schlecht:

#### Prüfen Sie, ob

- Sie das Gerät überladen haben,
- die Türen nicht richtig geschlossen sind,
- die Küchenzeile nicht ausreichend Belüftungsöffnungen besitzt wie sie im Installationshandbuch vorgeschrieben sind.

### Das Gerät macht Geräusche:

Das Kühlgas im Kühlkreislauf kann leichte (blubbernde) Geräusche machen, wenn der Kompressor läuft. Dies ist kein Grund zur Beunruhigung und ganz normal. Macht das Gerät andere Geräusche, prüfen Sie, ob:

- das Gerät wie im Installationshandbuch vorgeschrieben korrekt und fest steht und ausgerichtet ist.
- Gegenstände auf dem Gerät vibrieren.

**Das Gefriergerät kühlt nicht ausreichend:**

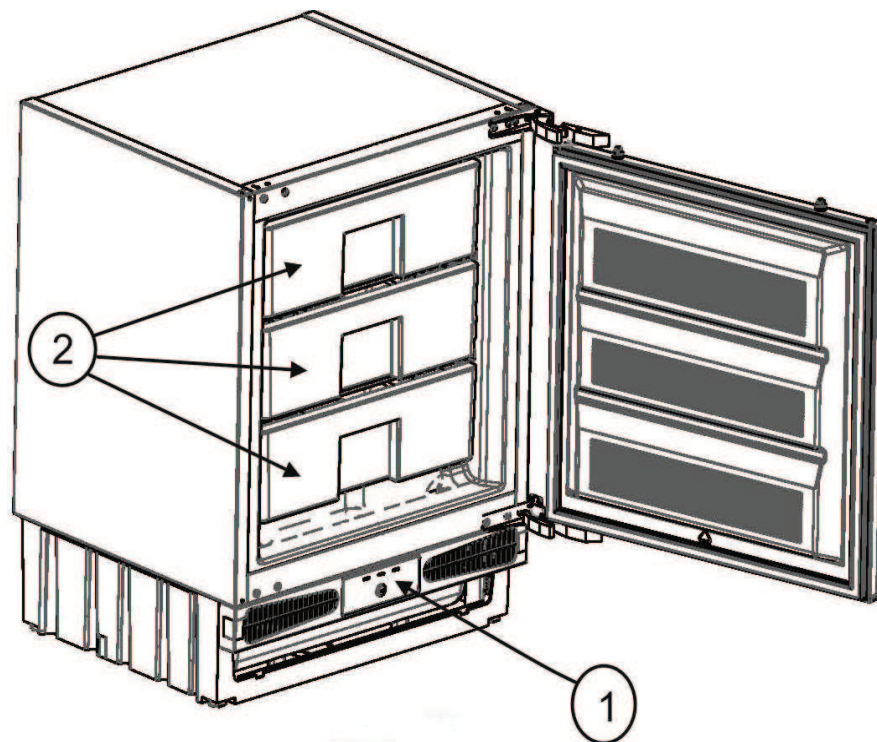
Ihr Gefriergerät funktioniert gemäß der in der Informationsbroschüre angegebenen Klimaklasse bei den in den Normen angegebenen Umgebungstemperaturintervallen. Für eine optimale Kühlleistung sollte Ihr Kühlschrank nur in den angegebenen Temperaturbereichen betrieben werden.

<b>Climate Class</b>	<b>Ambient Temperature (°C)</b>
<b>T</b>	Between 16 and 43 (°C)
<b>ST</b>	Between 16 and 38 (°C)
<b>N</b>	Between 16 and 32 (°C)
<b>SN</b>	Between 10 and 32 (°C)

**WICHTIGER HINWEIS:**

- Bei einem plötzlichen Stromausfall oder dem Ausstecken des Netzsteckers aus der Steckdose und dem nachfolgenden Einstecken des Netzsteckers öffnet das Sicherungs-Thermoelement des Kompressors, da der Druck des Gases im Kühlsystem noch nicht ausgeglichen ist. Das Kühlgerät beginnt 4 bis 5 Minuten später zu arbeiten; das ist normal.
- Wenn Sie Ihr Kühlgerät längere Zeit nicht benutzen möchten (wie zum Beispiel im Sommerurlaub), dann ziehen Sie bitte den Netzstecker des leeren Gerätes aus der Steckdose. Reinigen Sie das Gefriergerät wie in Teil 4 dieser Dokumentation beschrieben und lassen Sie die Tür offen, um die Bildung von Feuchtigkeit oder schlechten Gerüchen im Innenraum zu verhindern.
- Wenn noch immer eine Störung des Gefriergeräts vorliegt, obwohl Sie alle Anweisungen dieses Handbuchs befolgt haben, kontaktieren Sie bitte den nächsten autorisierten Kundendienst.
- Die Lebensdauer dieses Produktes ist vom entsprechenden Ministerium festgelegt und offiziell niedergelegt (der Zeitraum, in dem Ersatzteile für dieses Produkt zu beziehen sind, damit es seine Funktionen erfüllen kann) und auf 10 Jahre benannt.

## TEIL 6. GERÄTEBAUTEILE UND INNENRAUM



Diese Präsentation dient ausschließlich zur Information über die Gerätebauteile.  
Je nach Gerätemodell können die Teile unterschiedlich sein.

- 1) THERMOSTATANZEIGE
- 2) GEFRIERSCHUBLADEN



# **BV-83**

OPERATING INSTRUCTIONS

EN

# **BUILT-UNDER FREEZER**

Instruction booklet

# Index

<b>BEFORE USING THE APPLIANCE.....</b>	<b>2</b>
Safety Instructions.....	2
Recommendations.....	3
Switching On the Appliance.....	4
<b>HOW TO OPERATE THE FREEZER.....</b>	<b>5</b>
Thermostat Setting.....	5
Display Panel.....	5
<b>FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE.....</b>	<b>6</b>
<b>CLEANING AND MAINTENANCE.....</b>	<b>7</b>
Defrosting the Freezer.....	7
<b>BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE.....</b>	<b>8</b>
<b>PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENT.....</b>	<b>10</b>



## **PART 1. BEFORE USING THE APPLIANCE**

### **Safety Instructions**

- If the model contains R600a-see name plate under refrigerant (the coolant isobutane), natural gas that, is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.

**Warning:** *Keep ventilation openings in appliance enclosure or in structure for building in, clear of obstruction.*

- Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process.
- Do not use electrical appliances in the refrigerator or freezer compartment of the appliance.
- If this appliance is to replace an old refrigerator with a lock; break or remove the lock as a safety measure before storing it, to protect children while playing might lock themselves inside.
- Old refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant, which must be disposed of properly. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipe of work of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service.

### **Important note:**

Please read this booklet before installing and switching on this appliance. The manufacturer assumes no responsibility for incorrect installation and usage as described in this booklet.

### **Conformity Information**

- Tropical Class is defined for the environment temperatures between 16°C and 43°C in accordance with the TS EN ISO 15502 Standards.
- The appliance is designed in compliance with the EN15502, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC standards.

## Recommendations

**Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Do not damage the refrigerant circuit.

- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not allow children to play with the appliance. Children must never sit in the drawers or hang from the door.
- Do not use adapters or shunts, which could cause overheating or burning.
- Do not plug old, warped power supply cables.



- Do not twist and bend the cables, and keep them away from hot surfaces.
- Do not plug the power supply with wet hands.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they don't play with the appliance.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or appointed qualified person.
- The plug must be accessible after installation.
- Your old appliances contain insulation gases and refrigerant that must be disposed of properly. Please ensure that the Refrigerant circuit is not damaged before the appliance is taken away for disposal.
- After installation make sure that the power cable is not trapped underneath appliance.
- Do not defrost the appliance with other electrical devices (i.e. hair dryer) or other artificial means, and do not use sharp metal objects to remove the ice on the freezer, as this could cause damage to the refrigerant system.
- Do not operate any electrical appliances inside freezer.
- Do not place bottles (glass or tin) containing liquids (especially sparkling liquids) into the freezer as they could cause the bottle to burst during freezing.
- Do not touch the cooling surfaces while the appliance operates, especially with wet hands, because the skin may stick to cold surfaces.
- Do not eat ice, which has just been removed from the freezer.
- The appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they don't play with the appliance.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similar qualified people in order to avoid a hazard.



**Warning:** Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process. Do not use electrical appliances in the food storage of the appliance. Keep the appliance ventilation openings free. Do not damage the refrigerator's refrigerant circuit.

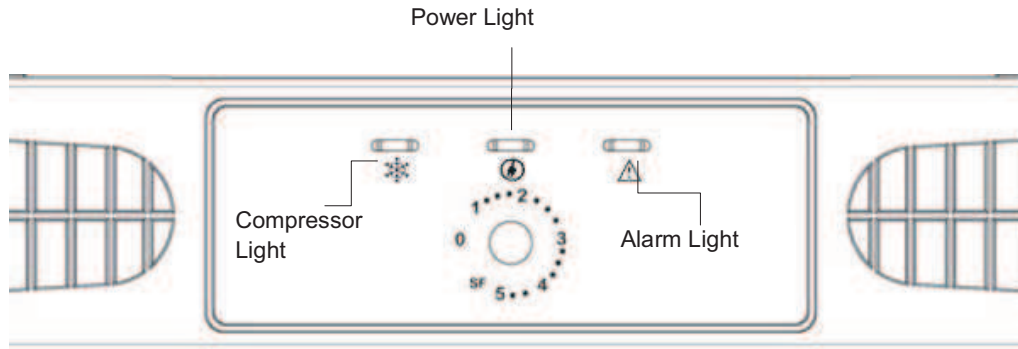
## Switching On the Appliance

- Before switching on, place the appliance on upright position and wait at least three hours without moving the appliance. This will give the refrigerant circuit time to settle and operate efficiently.
- Clean the appliance thoroughly, especially in the interior, before use (See Cleaning and Maintenance).
- Installation of the appliance and electrical connections must be carried out by a qualified technician, in accordance with the Installation Manual and local regulations.
- Installation procedure into the kitchen unit is given in the Installation Manual. This product is intended to be used in proper kitchen units only.
- The appliance must be connected with a properly installed fused socket. Power supply (AC) and voltage at the operating point must with the details on the name plate of the appliance (name plate is located on the inside left of the appliance).
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we suggest you to call an authorized electrician for assistance.
- Manufacturer is not responsible for failure to complete the ground connection as described in this booklet.
- There can be an odor when you first switch on the appliance. It will disappear after the appliance starts to cool.



## PART 2. HOW TO OPERATE THE FREEZER

### Thermostat Setting



The freezer thermostat automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the knob from position 1 to 5, colder temperatures can be obtained. "0" position shows thermostat is closed and no cooling will be available.

#### Freezer Thermostat Setting;

**0** : The appliance is switched off.

**1 - 2** : For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between minimum and medium position.

**3 - 4** : For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set knob to medium position.

**5** : For freezing the fresh food. The appliance will run for colder temperatures.

**SF** : The compressor will start to run continuously with maximum performance. The freezer temperature will decrease and the appliance will switch to the lowest temperature. Place the food to be frozen quickly inside the freezer, preferably in the middle drawers. Once the food is frozen, you must set the thermostat knob to desired position.

**Note 1;** Observe that the orange lamp will light when the compressor runs. So when SF is active, the compressor will run continuously and the lamp will light continuously.

**Note 2;** The ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened, affects the temperature in the refrigerator and freezer compartments. If required, change the temperature setting.

#### Display Panel

**Compressor light** : Lights orange, when the compressor runs. In SF mode, it will light continuously.

**Power light:** Lights green automatically, when the appliance is connected to the power supply.

**Alarm light:** Lights red, when the temperature rises to a critical point inside the freezer.

### PART 3. FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE

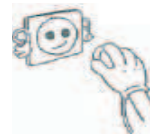
- Freezer is used for freezing fresh foods and for storing frozen foods for the period of time indicated on packaging, and for making ice cubes.
- For freezing fresh food; wrap and seal fresh food properly, that is the packaging should be air tight and shouldn't leak. Special freezer bags, aluminum foil (heavy grade, in doubt double wrap), polythene bags and plastic containers are ideal.  
While freezing food; Maximum amount of fresh food (in kg) that can be frozen in 24 hours is indicated on the appliance label.
- For optimum appliance performance to reach maximum freezing capacity , turn knob to the fast freeze position when placing fresh food in the freezer.
- After placing fresh food in the freezer ,24 hours on fast freeze function is generally sufficient,After 24 hours, deactivate the fast freeze function.
- Attention; In order to save energy, When freezing small amounts of food, the fast freeze function can be deactivated.
- Do not allow the fresh food to be frozen to come into contact with the already frozen food.
- Always mark the date and the content on the pack and do not exceed the stated storage time.
- In case of a power failure or malfunction, the freezer compartment will maintain a sufficiently low temperature for food storage. However, avoid opening the freezer door to slow down the temperature rise within the freezer compartment.
- The maximum amount of fresh foods that can be loaded in the freezer within 24 hours is indicated on the name plate ( see Freezing Capacity).
- Never place warm food in the freezer compartment.
- When purchasing and storing frozen food products; ensure that the packaging is not damaged.
- The storage time and the recommended temperature for storing frozen foods are indicated on the packaging. For storing and using, follow the manufacturer's instructions. If no information is provided, food should not be stored for more than 3 months.
- Place frozen food in the freezer compartment as soon as possible after buying it.
- Once the food is thawed, it must not be refrozen; you must cook it as quickly as possible in order to consume or to freeze once again.
- When making ice cubes, fill the ice tray with water and place in freezer compartment. After the water completely turned into ice, you can twist the tray as shown below to get the ice cube.



**Storage:** If you want to use the maximum net capacity, you can remove the drawers and store the items directly on the cooling tubes. This will enable you to make use of the entire volume of the compartment.

## PART 4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.



- Do not pour water over the appliance.



- Clean the accessories separately with soap and water. Do not put them in the dishwasher.



- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When the cleaning operations have been completed, reconnect the plug with dry hands.



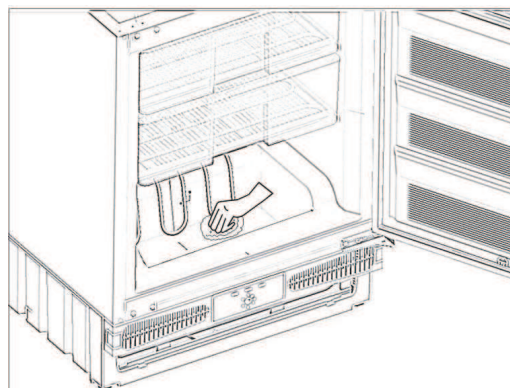
### Defrosting the Freezer

**WARNING:** Never use sharp metal tools, unless recommended by manufacturer, for this operation as they can damage the refrigeration circuit.

After a period of time, frost will build up in certain areas in the freezer compartment. The frost, accumulated in the freezer, should be removed periodically (use the plastic scraper if available).

Complete defrosting will become necessary if the frost layer exceeds 3-5 mm to maintain the efficiency of the freezer.

- The day before you defrost, set the thermostat dial to position "5" to freeze the foods completely.
- During defrosting, frozen foods should be wrapped in several layers of paper and kept in a cool place. The inevitable rise in temperature will shorten their storage life. Remember to use these foods within a relatively short period of time.
- Set the thermostat knob to position "0" and switch off the appliance.
- Leave the door open to accelerate defrosting. Remove the defrost water from the compartment.



If there is defrost water on the freezer floor, you can clear it away by using a sponge.

- Clean the interior by hand with lukewarm water and a little detergent.  
**Never use abrasive products or aggressive cleaning agents.**

- Dry the inside of the unit, plug on the mains, and set the thermostat knob to position “5”. After 24 hours, reset the thermostat to the desired position.

## **PART 5. BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE**

If your freezer is not working properly, it may be a minor problem, therefore check the following.

### **The appliance does not operate,**

#### **Check if;**

- There is a power failure,
- The mains plug is not properly plugged in, or is loose
- The thermostat setting is on position “0”,
- The socket is defective. To check this, plug in another appliance that you know which is working into the same socket.

### **The appliance performs poorly;**

#### **Check if;**

- You have overloaded the appliance,
- The doors are not closed perfectly,
- There are not enough ventilation ducts on the kitchen unit as mentioned in the Installation Manual.

#### **If there is noise;**

The cooling gas which circulates in the refrigerator circuit may make a slight noise (bubbling sound) even when the compressor is not running. Do not worry, this is quite normal. If these sounds are different check if;

- The appliance is installed firmly as described in the Installation Manual.
- The objects on the appliance are vibrating.

### **If your freezer is not cooling enough;**

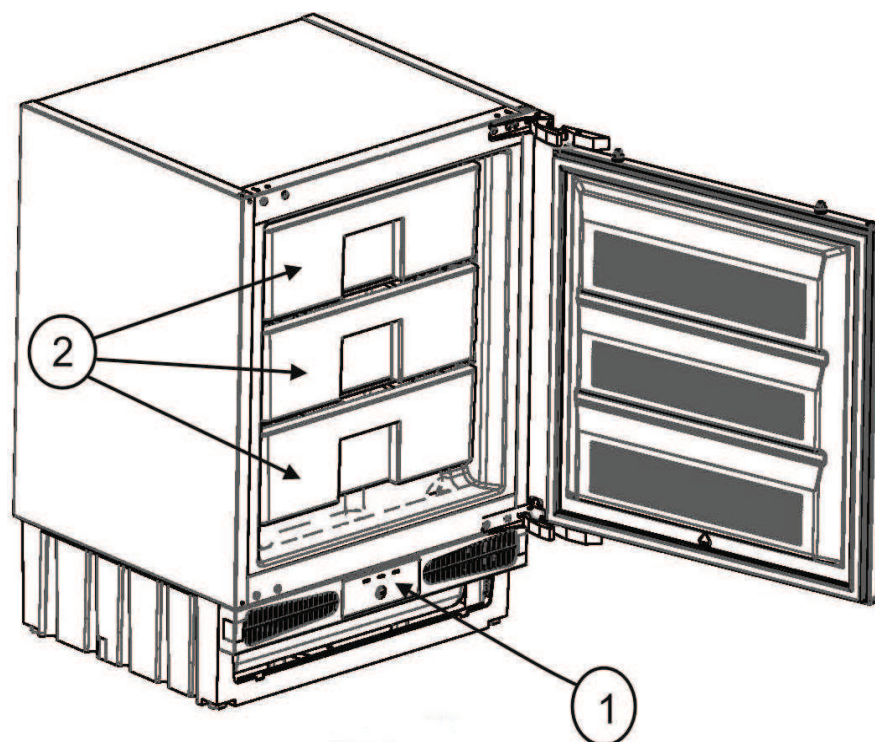
Your freezer is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. We do not recommend operating your fridge out of stated temperatures value limits in terms of cooling effectiveness.

<b>Climate Class</b>	<b>Ambient Temperature (°C)</b>
<b>T</b>	Between 16 and 43 (°C)
<b>ST</b>	Between 16 and 38 (°C)
<b>N</b>	Between 16 and 32 (°C)
<b>SN</b>	Between 10 and 32 (°C)

### **IMPORTANT NOTES:**

- In case of a sudden power loss or disconnecting and reconnecting of the plug to the electrical socket, the compressor protective thermal element will be opened as the pressure of the gas in the cooling system of your refrigerator has not yet been balanced. 4 or 5 minutes later, your refrigerator will start to operate; this is normal.
- If you won't be using your refrigerator for a long time (such as on summer holidays), please disconnect the plug from the socket. Clean your freezer as per Part 4 of this document and leave the door open to prevent any humidification or odor formation.
- If there is still a problem with your freezer although you have followed the instructions in this book, please consult your nearest authorized service center.
- The life cycle of this product as determined and proclaimed by the Ministry of Industry (the period for making spare parts available for the product to be able to fulfill its functions) is 10 years.

## PART 6. PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENT



This presentation is only for information about the parts of the appliance.  
Parts may vary according to the appliance model.

- 1) THERMOSTAT DIAL
- 2) FREEZER DRAWERS